



HAL
open science

**“III.18. Sedulius, Carmen Pascale (...)” [Notice du Paris,
BnF lat. 18554]**

Franck Cinato

► **To cite this version:**

Franck Cinato. “III.18. Sedulius, Carmen Pascale (...)” [Notice du Paris, BnF lat. 18554]. H. Kempkens; Ch. Ruhmann. Corvey und das Erbe der Antike. Kaiser, Klöster und Kulturtransfer im Mittelalter, Michael Imhof Verlag, pp.335-336, 2024, 978-3-7319-1425-9. hal-04839717

HAL Id: hal-04839717

<https://hal.science/hal-04839717v1>

Submitted on 16 Dec 2024

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

Franck Cinato, «III.18. Sedulius, Carmen Pascale (...)» [Notice du Paris, BnF lat. 18554], in *Corvey und das Erbe der Antike. Kaiser, Klöster und Kulturtransfer im Mittelalter*, eds. H. Kempkens et Ch. Ruhmann, Petersberg : Michael Imhof Verlag, 2024, p. 335-336.

Latin 18554

Sedulius, Carmen pascale (4-55v). - Arator, De actibus apostolorum (55v-111v). - Prosperus, Epigrammata (111v-138v). - Prudentius, Psychomachia (140-168).

Saint-Denis, IXe s., entre 850 et 900 (ff. 1r-138v)
Corvey (?), IXe s., 3e quart du IXe s. (ff. 139 + 140r-168v)
Paris, Bibliothèque nationale de France, ms. Latin 18554

Parchemin et encre brune. – Reliure veau blond au chiffre de Louis-Philippe – 240 × 180 mm.
– 168 ff.

Ce manuscrit nous ouvre la porte de l'école du grammairien. Nous avons là un recueil des plus importants poètes chrétiens des V^e et VI^e siècles. En effet, le quadrige d'auteurs représentés ici se conforme au standard des écoles du haut Moyen Âge.

Il s'agit d'un recueil factice composé de deux manuscrits de provenances différentes. La première portion (ff. 1r-138v), qui contient le *Carmen Paschale* de Sedulius, les *Actes des Apôtres* d'Arator et les *Épigrammes* de Prosper a été copiée à St-Denis dans la seconde moitié du IX^e siècle. La seconde partie (ff. 140r-168v), qui transmet la *Psychomachie* de Prudence, est vraisemblablement plus tardive et proviendrait d'un manuscrit originellement produit à Corvey. Sa datation est peu sûre, et doit être comprise entre le troisième quart du IX^e siècle (selon Bischoff n° 5060) et les Xe ou XI^e siècles (selon BStK).

Tous ces textes ont la particularité d'avoir été glosés et donc d'avoir servi de support à l'enseignement de la langue latine à de jeunes écoliers.

Le *Carmen Paschale* de Sedulius, composé dans la première moitié du V^e siècle, est un poème hexamétrique en cinq chants à la gloire du Christ, qui dès sa primo circulation devint un ouvrage extrêmement populaire durant tout le Moyen Âge.

Ce témoin du texte de Sedulius est abondamment glosé et constitue un bel exemple des difficultés d'assigner un auteur à de tels commentaires marginaux et interlinéaires. Il est en outre précédé de l'accessus hérité de Jean Scot (septem periochae) et de l'introduction du commentaire de Rémi d'Auxerre ajouté postérieurement sur des schedulae de taille plus réduite (*Sicut sanctus Hieronimus dicit in cathalogo uirorum illustrium, Iste Sedulius primo laicus fuit ... tertia propter humilitatem sermonis* ; f. 3r-v ; voir Springer 1995, p. 18-19 et 90-91). Ce témoin du commentaire n'est pas signalé par C. Jeudy dans sa *Clavis* (1991), car le manuscrit a été copié et glosé *a priori* avant que Remi ne quitte Reims pour venir enseigner à Paris dans les dernières années du IX^e siècle. Si des gloses semblent provenir du commentaire de celui-ci, c'est que Remi s'est appuyé sur les gloses circulant antérieurement.

Le poète suivant, Arator (s. VI), a bénéficié d'une grande faveur grâce à sa seule œuvre, un poème biblique consistant en une paraphrase prosimétrique des *Actes des Apôtres*. Son poème, qui faisait l'objet de lectures publiques au VI^e s. (voir Sotinel 1989), s'est rapidement imposé comme support pédagogique dans les écoles monastiques. Ce texte est le plus

abondamment et intégralement glosé de notre recueil. Au moins trois mains l'ont garni de gloses, qui montrent une relation avec les témoins Orléans BM 295 et Paris, BN lat. 9347 (McKinlay 1943, p. 99 et 101). Il transmet des gloses du groupe X (défini par McKinlay) en lien aussi avec Y par la main 2, cette dernière faisant usage de nombreuses notes tironiennes. En outre on trouve fréquemment des signes d'aide à la lecture de type séquentiel (par points et chiffres et par lettres suscrites). Un des glossateurs a ajouté une petite *mappa mundi* en marge (f. 79r).

En troisième position dans le recueil viennent les *Épigrammes* de **Prosper** d'Aquitaine († vers 463). Laïc lettré, il s'impliqua pourtant dans les débats théologiques de son époque, promouvant les doctrines d'Augustin, avec qui il a correspondu. Cependant, de tous ses écrits, ce sont ses *Epigrammata* qui eurent le plus vif succès, notamment grâce à son intégration au cursus scolaire (voir Demulle 2013, p. 194).

Enfin, ajoutée plus tard dans l'histoire du manuscrit, nous trouvons la *Psychomachie* de **Prudence** († post 405). Ce poème décrit en 915 hexamètres le combat que se livrent dans le cœur humain les vertus chrétiennes et les vices païens. Cette copie de la *Psychomachia* semble inachevée en raison des réserves laissées pour les illustrations. Probablement inspirés du cycle d'illustration tardo-antique qui devait figurer sur le modèle, les quelques dessins présents ont été ajoutés à différentes époques, au IX^e s. (f. 140v, 142r-v, 159r), au XI^e s. ? f. 163v ; et peut-être au XIV^e ou au XV^e s. pour le f. 159r. On trouve aussi une esquisse f. 149r. La copie des gloses est aussi restée inachevée : seuls les deux premiers folios (f. 140-141) ont reçu un abondant commentaire marginal lié au texte grâce à des signes de renvoi ; le reste du texte comporte de rares gloses de plusieurs mains. Dans cette portion se trouvent 28 gloses en vieux-saxon, écrites au X^e ou XI^e siècle d'une encre très pâle (Tiefenbach 2003). Au f. 168r-v l'épithaphe de Dungal de Bobbio a été ajoutée au X^e ou au XI^e siècle.

Reference

Bischoff, Kat. 3, n° 5058-60
Judy, Colette, ...1991,
Springer 1995 p. 90-91

Sotinel, Claire, « Arator, un poète au service de la politique du Pape Vigile ? », *Mélanges de l'École française de Rome. Antiquité* 101/2 (1989), p. 805-820

Delmulle, J., « Le *Liber epigrammatum* de Prosper d'Aquitaine, un petit catéchisme augustinien », *La renaissance de l'épigramme dans la latinité tardive. Actes du colloque de Mulhouse, 6-7 octobre 2011*, éd. Marie-France Guipponi-Gineste et Céline Urlacher-Becht, Paris, de Boccard (Études d'archéologie et d'histoire ancienne), 2013, p. 197.

BStK= Bergmann, Rolf – Stricker, Stefanie (éd.), *Katalog der althochdeutschen und altsächsischen Glossenhandschriften*, 6 vol., Berlin–New York, 2005. (vol. 3, n° 770)

Tiefenbach, Heinrich, «Die altsächsischen Glossen zur Psychomachie des Prudentius im Pariser Codex lat. 18554 », *SprachWissenschaft* 28/1 (2003), p. 57-85

McKinlay, Arthur P., « Studies in Arator, II: The Classification of the Manuscripts of Arator », *Harvard Studies in Classical Philology* 54 (1943), pp. 93-115.

McKinlay, Arthur P., « Latin commentaries on Arator », *Scriptorium* 6/1 (1952) p. 151-156

Wieland, G.R., *The Latin Glosses on Arator and Prudentius in Cambridge University Library, MS GG.5.35*, **SS** 1983

<https://archivesetmanuscrits.bnf.fr/ark:/12148/cc69342t>